

以下的零售價、折扣及禮品優惠資料，由油公司提供，並以有效期之首日為準。油公司保留修改權利，如有需要，請向油公司查詢。

The information below on retail price, discount and promotional offers is provided by the oil company and is correct as at the first day of the validity period. The oil company reserves the right to revise or update the information. For further enquiries, please refer to the oil company for details.

產品 Products	產品種類 Product Differentiation	零售價* Retail Price*	現金入油折扣 Cash Payment Discount		積分優惠 Bonus Points Discount			信用卡優惠 Credit Card Discount			禮品 Gift	其他 Others
			每公升港幣 HK\$/L	咭名稱 Card Name	折扣優惠 Discount	咭名稱 Card Name	折扣優惠 Discount	回贈 Rebate	咭名稱 Card Name	折扣優惠 Discount		
<p>中石化** Sinopec**</p> <p>熱線：2495 3338 Hotline: 2495 3338</p>												
無鉛汽油 Unleaded gasoline	1. 中石化汽油 Sino Power	HK\$17.69	現金 Cash	門市折扣HK\$0.91/升*** (淨價每公升HK\$16.78)	中石化VIP咭 Sinopec VIP Card	不同客戶折扣不一，詳情可致電熱線與專員聯系報價	直接折扣，客戶可以現金或信用卡即時付款	所有信用卡 All credit cards	門市折扣HK\$0.91/升*** (淨價每公升HK\$16.78)	不適用 N/A	由即日起至2019年12月8日，於中石化油站惠顧汽油\$400或以上，可以現金\$49換購模型車乙款及贈送總值\$1,110汽油優惠券。模型車及優惠券數量有限，換完即止；優惠券有效期至2020年1月31日，其使用詳情請參閱券上條款及細則。	中石化公司賬戶咭 - 優惠屬商業協定，每家優惠不一，詳情可致電熱線與專員聯系。 Sinopec Company Card - Various discount offers subject to business deal. Contact customer service hotline for detail and price quotation.
				Walk-in discount HK\$0.91/L (Net Price HK\$16.78/L)		Various discounts offer, contact customer service hotline for detail and price quotation	Instant discount, either pay by cash or credit card		Walk-in discount HK\$0.91/L (Net Price HK\$16.78/L)		From now to 8 December 2019, customers spending HK\$400 or above for gasoline at Sinopec stations can redeem a model car with \$49 cash, plus gasoline discount coupons that worth \$1,110. The model cars and discount coupons are limited in stocks while stocks last. The discount coupons are valid until 31 January 2020 and for the details please refer to the T&Cs on the coupons.	由2019年9月14日至9月17日(週六至週二)，全線油站*汽油門市折扣\$2.80/升。(青衣、荃灣、貨櫃碼頭路、九龍塘、石崗、荔枝角、薄扶林、上葵涌、黃泥涌、西貢、井欄樹油站除外)
												For 14 September to 17 September 2019 (Saturday to Tuesday), special walk-in discount of \$2.80/L for SINO Power is launched at all stations*. (Except for Tsing Yi, Tsuen Wan, Container Port Road, Kowloon Tong, Shek Kong, Lai Chi Kok, Pok Fu Lam Road, Sheung Kwai Chung, Wong Nai Chung, Sai Kung and Tseng Lan Shue Station)
												由即日起至2019年10月3日(逢週三至週四)，全線油站*汽油門市折扣\$2.10/升，惠顧\$400或以上折扣\$2.50/升。(山頂道、青衣、荃灣、貨櫃碼頭路、九龍塘、石崗、荔枝角、薄扶林、上葵涌、黃泥涌、西貢、井欄樹油站除外)
												From now to 3 October 2019 (Wednesdays to Thursdays), walk-in discount of \$2.10/L for SINO Power is launched at all stations*. Spending \$400 net or above on SINO Power enjoys discount \$2.50/L (Except for Peak Road, Tsing Yi, Tsuen Wan, Container Port Road, Kowloon Tong, Shek Kong, Lai Chi Kok, Pok Fu Lam Road, Sheung Kwai Chung, Wong Nai Chung, Sai Kung and Tseng Lan Shue Station)
												*山頂道油站(逢週三、週四)：中石化汽油\$2.00/升；青衣、荃灣、貨櫃碼頭路、九龍塘、石崗、薄扶林及荔枝角油站(逢週一至週日)：中石化汽油門市折扣\$3.50/升；上葵涌、黃泥涌、西貢及井欄樹油氣站(逢週一至週日)：中石化汽油\$3.00/升。
												*Discount of \$2.00/L is launched for purchase at the Peak Road Station (Every Wednesday and Thursday); discount at Tsing Yi, Tsuen Wan, Container Port Road, Kowloon Tong, Shek Kong, Pok Fu Lam Road and Lai Chi Kok Station: \$3.50/L (From Monday to Sunday); discount at Sheung Kwai Chung, Wong Nai Chung, Sai Kung and Tseng Lan Shue Station: \$3.00/L (From Monday to Sunday).
												本優惠不可與中石化卡及其他優惠一同使用，詳情請向油站員工查詢。 This discount cannot be used in conjunction with the Sinopec Card or other offers, for details please check with station staff.
	2. 中石化超級汽油 Sino X Power	HK\$18.88	現金 Cash	門市折扣HK\$0.91/升*** (淨價每公升HK\$17.97)	中石化VIP咭 Sinopec VIP Card	不同客戶折扣不一，詳情可致電熱線與專員聯系報價	直接折扣，客戶可以現金或信用卡即時付款	所有信用卡 All credit cards	門市折扣HK\$0.91/升*** (淨價每公升HK\$17.97)	不適用 N/A	中石化公司賬戶咭 - 優惠屬商業協定，每家優惠不一，詳情可致電熱線與專員聯系。 Sinopec Company Card - Various discount offers subject to business deal. Contact customer service hotline for detail and price quotation.	
				Walk-in discount HK\$0.91/L (Net Price HK\$17.97/L).		Various discounts offer, contact customer service hotline for detail and price quotation	Instant discount, either pay by cash or credit card		Walk-in discount HK\$0.91/L (Net Price HK\$17.97/L).		由2019年9月14日至9月17日(週六至週二)，全線油站*超級汽油門市折扣\$3.3/升。(青衣、荃灣、貨櫃碼頭路、九龍塘、石崗、荔枝角、薄扶林、上葵涌、黃泥涌、西貢、井欄樹油站除外)	
												For 14 September 2019 – 17 September 2019 (Saturday to Tuesday), walk-in discount of \$3.3/L for SINO X Power is launched at all stations*. (Except for Tsing Yi, Tsuen Wan, Container Port Road, Kowloon Tong, Shek Kong, Lai Chi Kok, Pok Fu Lam Road, Sheung Kwai Chung, Wong Nai Chung, Sai Kung and Tseng Lan Shue Station).
												由即日起至2019年10月4日(逢週三至週五)，全線油站*超級汽油門市折扣\$3.50/升。(青衣、荃灣、貨櫃碼頭路、九龍塘、石崗、荔枝角、薄扶林、上葵涌、黃泥涌、西貢、井欄樹油站除外)
												From now to 4 October 2019 (Wednesday to Friday), walk-in discount of \$3.50/L for SINO X Power is launched at all stations*. (Except for Tsing Yi, Tsuen Wan, Container Port Road, Kowloon Tong, Shek Kong, Lai Chi Kok, Pok Fu Lam Road, Sheung Kwai Chung, Wong Nai Chung, Sai Kung and Tseng Lan Shue Station)
												*青衣、荃灣、貨櫃碼頭路、九龍塘、石崗、荔枝角、薄扶林、上葵涌、黃泥涌、西貢及井欄樹油站油站(逢週一至週日)：中石化超級汽油門市折扣\$3.50/升。
												*Discount of \$3.50/L is launched for purchase at the Tsing Yi, Tsuen Wan, Container Port Road, Kowloon Tong, Shek Kong, Pok Fu Lam Road, Sheung Kwai Chung, Wong Nai Chung, Sai Kung and Tseng Lan Shue Station (From Monday to Sunday).
												本優惠不可與中石化卡及其他優惠一同使用，詳情請向油站員工查詢。 This discount cannot be used in conjunction with the Sinopec Card or other offers, for details please check with station staff.

產品 Products	產品種類 Product Differentiation	零售價* Retail Price* 每公升港幣 HK\$/L	現金入油折扣 Cash Payment Discount		積分優惠 Bonus Points Discount			信用卡優惠 Credit Card Discount			禮品 Gift	其他 Others
			咭名稱 Card Name	折扣優惠 Discount	咭名稱 Card Name	折扣優惠 Discount	回贈 Rebate	咭名稱 Card Name	折扣優惠 Discount	回贈 Rebate		
中石化** Sinopec**												
熱線：2495 3338 Hotline: 2495 3338												
柴油 Diesel	1. 中石化柴油 Sino Diesel	HK\$14.70	現金 Cash	一般折扣HK\$2.00/升 (淨價每公升HK\$12.70)，歡迎致電熱線查詢詳情 HK\$2.00/L off (Net Price HK\$12.70/L). Please call hotline for details.	中石化VIP咭 Sinopec VIP Card	不同客戶折扣不一，詳情可致電熱線與專員聯系報價 Various discounts offer, contact customer service hotline for detail and price quotation	直接折扣，客戶可以現金或信用卡即時付款 Instant discount, either pay by cash or credit card	所有信用卡 All credit cards	一般折扣HK\$2.00/升 (淨價每公升HK\$12.70)，歡迎致電熱線查詢詳情。 HK\$2.00/L off (Net Price HK\$12.70/L). Please call hotline for details.	不適用 N/A	不適用 N/A	中石化公司賬戶咭 - 優惠屬商業協定，每家優惠不一，詳情可致電熱線與專員聯系。 Sinopec Company Card - Various discount offers subject to business deal. Contact customer service hotline for detail and price quotation.

* 零售價已包括燃油稅（無鉛汽油每公升\$6.06）在內。

* Retail prices inclusive of duties (duty on unleaded petrol : \$6.06/Litre).

** 中石化已於07年6月30日完成收購華潤石化。

** Sinopec (HK) LTD completed its 100 per cent acquisition of China Reseources Petrochems Investments Ltd., from China Resources (Holdings) Co. Ltd., and China Resources Enterprise Ltd., on 30th June, 2007.

*** 上述門市折扣不包含山頂站，山頂站門市折扣為HK\$0.60/升。中石化汽油淨價HK\$17.09/升, 中石化超級汽油淨價HK\$18.28/升。

*** Peak Station is not included. The discount for Peak Station is HK\$0.60/Ltr. Net price is HK\$17.09/Ltr for Sino Power and HK\$18.28/Ltr for Sino X Power.

最後更新日期：2019年9月18日

Last update: 2019-09-18